

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**  
**Bid Fax: (780) 497-3510**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**

<b>Title - Sujet</b> Stony Mountain Institute-GI	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> ET025-123262/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 008
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> CSC	<b>Date</b> 2012-05-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWU-308-9355	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWU-1-34844 (308)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-06-27</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dong (RPC), Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwu308
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Ce nombre à MODIFICATION (8) est augmenté pour rendre les modifications suivantes:**

**EN VERTU DE: L'invitation prend fin**

*Supprimer dans son intégralité et le remplacer par ce qui suit:*

**Solicitation closes - L'invitation prend fin**

On - Le: 2012-06-27

At - à: 02:00 PM

**EN VERTU DE: Introduction**

**Supprimer dans son intégralité et le remplacer par ce qui suit:**

**Introduction**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) invite les soumissionnaires clés en main (conception-construction) qualifiés à livrer **trois (3)** nouveau bâtiment de soutien générique à l'Établissement de Stony Mountain, Stony Mountain, Manitoba.

L'objectif de la présente demande de propositions vise à retenir les services d'un entrepreneur ou d'une coentreprise qui exécutera tous les travaux de conception-construction (clés en main) pour **trois (3)** bâtiment de soutien générique à l'établissement de Stony Mountain. L'utilisation d'une méthode de services de livraison clés en main, d'une gamme complète d'experts-conseils et de services d'entrepreneurs sera nécessaire au cours des phases de conception et de construction visées par ce projet. Les travaux comprennent, entre autres, la conception et la construction du bâtiment, y compris les travaux préliminaires de mise en chantier et le branchement de l'eau. Le projet comprend des travaux de conception et d'exécution de la part de nombreuses disciplines, tous soigneusement coordonnées avec les opérations continues des établissements.

Il s'agit d'un processus de sélection en une seule phase.

La présente DDP énonce les exigences du projet, c.à.d. les caractéristiques de ce dernier et la vaste portée des services requis par l'entrepreneur.

Selon leur analyse des exigences du projet et les compétences et capacités au sein de leur entreprise, les soumissionnaires présentent des soumissions pour le service, en indiquant les prix.

Les soumissionnaires décrivent leurs compétences et les services qu'ils proposent dans la partie " Offre technique " de la proposition (première enveloppe). Il faut envoyer la " Partie technique ", qui comprend le prix proposé et la garantie de soumission, dans une enveloppe scellée (deuxième enveloppe).

La partie technique des soumissions concurrentielles est évaluée par le comité d'évaluation technique sans que le prix soit indiqué. L'évaluation repose sur un ensemble de critères, d'éléments et de facteurs de pondération préétablis. Les soumissions se voient accorder des notes chiffrées à la fin du processus d'évaluation technique.

Les enveloppes de prix des propositions recevables sur le plan technique sont ensuite ouvertes.

La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas sera recommandée en vue de l'attribution du contrat.

**EN VERTU DE IS25 VISITE DES LIEUX:**

Ajoutez ce qui suit:

**Une deuxième visite sur place facultatif se tiendra:**

La visite facultative du lieu de Stony Mountain est fixée au **mardi 05 juin 2012, à 13 30 h**, à l'Établissement de Stony Mountain. Prière de se présenter à la roulotte de sécurité près de l'entrée principale.

En raison de contraintes en matière d'espace, les soumissionnaires ne peuvent inviter que quatre personnes ou moins. Pour des raisons de sécurité, les personnes ayant un casier judiciaire pourraient se voir refuser l'accès à l'établissement.

**Reportez-vous au SCC technique GO Considérations et GI Projets document "Section SP - Site".**

Supprimer: l'article 3.3 "clôture temporaire sécurisé".

**Reportez-vous à projets clés en main Manuel, Section 2 Exigences générales, contrôle de la qualité l'article 3.0.**

Supprimer: l'article 3.1 "L'entrepreneur devra désigner et payer pour les matériaux et les systèmes de tests identifiés dans les spécifications de performance ou proposition de l'entrepreneur» et remplacer par «L'entrepreneur nommera et payer pour les matériaux et les systèmes de tests identifiés dans les spécifications de performance ainsi que toute des tests supplémentaires identifiés dans la proposition de l'entrepreneur".

**Reportez-vous à l'annexe B le formulaire de candidature Prix de la demande pour l'heure de la proposition, l'article de la construction 1.5.**

Supprimer: "35 semaines" et remplacer par «42 semaines».

**EN VERTU DE: DEMANDE DE PROPOSITION, Exigences de présentation et d'évaluation (SRE de),  
SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE**

**Critères d'évaluation Tableau - Supprimer dans son intégralité et le remplacer par ce qui suit:**

<b>Critère d'évaluation technique</b>	<b>Facteur de pondération</b>	<b>Cote</b>	<b>Cote technique</b>
<b>1. Capacité et expérience en matière de projets clé en main</b>			
1.1 Expérience de l'entrepreneur en projets clé en main	1.5	<b>0-10</b>	0-15
1.2 Expérience de l'expert conseil principal en conception	1.5	<b>0-10</b>	0-15
1.3 Organisation et expérience de l'équipe	2.0	<b>0-10</b>	0-20
<b>2. Gestion de réalisation de projets</b>			
2.1. Échéancier et structure de répartition du travail	1	<b>0-10</b>	0-10
2.2. Gestion des services et des travaux	2	<b>0-10</b>	0-20
<b>3. Avant-projet de conception</b>			
3.2.1 Architecture	0.5	<b>0-10</b>	0-5
3.2.2 Travaux sur le chantier – Génie civil et aménagement paysager	0.2	<b>0-10</b>	0-2
3.2.3 Génie des structures	0.3	<b>0-10</b>	0-3
3.2.4 Génie mécanique	0.5	<b>0-10</b>	0-5
3.2.5 Génie électrique	0.5	<b>0-10</b>	0-5
	<b>10,0</b>		<b>0-100</b>

---

**EN VERTU DE: exigences de présentation, Catégorie 1 – Capacité et expérience en matière de projets clé en main et Catégorie 3 - Proposition de design - Supprimer dans son intégralité et le remplacer par ce qui suit:**

**Catégorie 1 – Capacité et expérience en matière de projets clé en main**

**1.1 Expérience de l'entrepreneur en projets clé en main (max. 15 points)**

1. Les services clé en main comprendront les travaux de gestion de la conception et les travaux généraux visés par le contrat. Le soumissionnaire doit décrire ses réalisations et son expérience à titre d'entrepreneur général en conception construction dans le cadre d'UN (1) projet similaire qu'il a accompli au cours des huit (8) dernières années, en abordant les points suivants :

- a. la pertinence du projet par rapport au projet demandé;
- b. la gestion du budget;
- c. la gestion de l'échéancier;
- d. la gestion de la qualité;
- e. la gestion de la conception;
- f. la gestion du changement;
- g. la mise en service;
- h. la sûreté et la sécurité des lieux.

Seulement le premier projet présenté sera examiné et tous les autres ne recevront aucune considération comme s'ils n'avaient pas été soumis.

2. Le soumissionnaire doit fournir les coordonnées des personnes ressources du client, notamment les numéros de téléphone se rapportant au projet susmentionné. Le Comité d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les personnes ressources.

**1.2 Expérience de l'expert conseil principal en conception (max. 15 points)**

1. Le soumissionnaire doit décrire ses réalisations et son expérience à titre d'expert conseil principal en conception construction dans le cadre d'un (1) projet similaire qu'il a accompli au cours des huit (8) dernières années, en abordant les points suivants :

- a. la pertinence du projet par rapport au projet demandé;
- b. les défis liés à la conception et la conformité aux codes;
- c. la coordination des disciplines;
- d. la gestion du budget;
- e. la gestion de l'échéancier;
- f. la mise en service.

Seulement le premier projet présenté sera examiné et tous les autres ne recevront aucune considération comme s'ils n'avaient pas été soumis.

2. Le soumissionnaire doit fournir les coordonnées des personnes ressources du client, notamment les numéros de téléphone se rapportant au projet susmentionné. Le Comité d'évaluation se réserve le droit de communiquer avec les personnes ressources.

### 1.3 Organisation et expérience de l'équipe (max. 20 points)

Le soumissionnaire doit décrire l'organisation et l'expérience de l'équipe, en fournissant au moins les renseignements ci-dessous:

1. la description de l'équipe dans son ensemble et sa composition, les rôles et responsabilités et les rapports hiérarchiques (organigramme);
1. des exemples d'approches ou d'expériences antérieures pour lesquelles des structures d'équipe et des processus similaires à ceux proposés ont été utilisés, y compris toute expérience antérieure où les membres clés de l'équipe proposée ont collaboré;
1. l'identification des membres clés de l'équipe de conception construction énumérés ci-dessous et, pour chacun d'eux, un curriculum vitae d'une page décrivant toute attestation ou accréditation professionnelle, toute expérience en matière de construction clé en main et les responsabilités assumées lors de projets antérieurs :
  - A. le gestionnaire de projet de l'entrepreneur,
  - B. le chef de chantier de l'entrepreneur,
  - C. l'architecte en chef,
  - D. l'ingénieur en mécanique principal,
  - E. l'ingénieur électricien principal.

### Catégorie 3 – Avant-projet de conception

Le soumissionnaire devrait présenter un avant-projet de conception qui démontre sa compréhension des objectifs du projet, des exigences fonctionnelles et techniques et des contraintes décrites dans le Manuel du projet et dans l'élaboration du concept fournie par TPSGC.

- 3.1 Généralités – Avant-projet de conception et présentation de l'avant-projet de conception
  1. Le soumissionnaire devrait présenter à TPSGC, dans un format électronique avec quatre (4) copies papier (reliées et sur du papier de format A1), au minimum les dessins suivants de l'avant-projet de conception :
    - a. un plan du site (échelle 1:500);
    - b. des plans d'étage (échelle 1:200);
    - c. les élévations (nord, sud, est, ouest à une échelle 1:200);
    - d. les sections de mur types (échelle 1:10), les détails de l'assemblage des murs (bardage et méthode d'ancrage) et du toit (jonctions entre étage et toiture, isolation, barrière de vapeur).

Le soumissionnaire devrait aussi fournir chacun des dessins en format réduit de 279 mm x 431 mm (11 po x 17 po), en couleur ou en noir et blanc, aux fins de reproduction.
  1. Le soumissionnaire devrait présenter un rapport technique conforme aux exigences présentées à la section 3.2 ci-dessous, qui comprend les dessins suivants (échelle 1:200) [à titre d'annexe au rapport technique] :
    - i. diagrammes schématiques complets (schémas unifilaires) de tous les systèmes mécaniques (chauffage, ventilation et conditionnement d'air, plomberie, protection contre l'incendie, etc.) et de tous les systèmes électriques (y compris l'alarme incendie).

### 3.2 Avant-projet de conception – Exigences relatives au rapport technique

Le soumissionnaire devrait présenter avec son avant-projet de conception un rapport technique comportant les renseignements énoncés dans la présente section (le « rapport technique »). Le soumissionnaire devrait présenter le rapport technique en format 216 mm x 279 mm, dans une reliure à trois anneaux, et divisé selon les sections décrites ci-dessous.

#### 3.2.1 Architecture - (max. 5 points)

Le soumissionnaire devrait décrire les concepts d'architecture de la construction, ses stratégies de conception et la justification de l'approche choisie. Il devrait décrire, par exemple, le rendement, la durabilité et comment il entend répondre aux exigences techniques en ce qui concerne au minimum les éléments suivants :

- a) la toiture;
- b) les murs (et les matériaux);
- c) les fenêtres et le vitrage

#### 3.2.2 Travaux sur le chantier – Génie civil et aménagement paysager - (max. 2 points)

Le soumissionnaire devrait décrire les concepts relatifs au site de l'immeuble et la justification des conceptions choisies. Il devrait décrire comment il entend répondre aux exigences techniques en ce qui concerne au moins les éléments suivants :

- a) l'accès routier;
- b) le raccordement de l'alimentation en eau;
- c) le réseau d'égouts;
- d) l'égout pluvial.

#### 3.2.3 Génie des structures - (max. 3 points)

Le soumissionnaire devrait décrire les concepts d'ingénierie des structures de la construction et la justification des conceptions choisies. Il devrait décrire comment il entend répondre aux exigences techniques en ce qui concerne au moins les éléments suivants :

- a) les fondations;
- b) les colonnes;
- c) la charpente des étages et de la toiture;
- d) le système de résistance aux charges latérales;
- e) l'approche visant à assurer le respect des exigences relatives aux séismes du Code national du bâtiment.

#### 3.2.4 Génie mécanique - (max. 5 points)

Le soumissionnaire devrait décrire les concepts d'ingénierie mécanique de la construction et la justification des conceptions choisies. Il devrait décrire comment il entend répondre aux exigences techniques en ce qui concerne au moins les éléments suivants :

- a) la plomberie;
- b) les systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air (description des zones);
- c) les systèmes de protection contre l'incendie;
- d) le raccordement aux installations de chauffage central ou au gaz naturel, le cas échéant.

### 3.2.5 Génie électrique - (max. 5 points)

Le soumissionnaire devrait décrire les concepts d'ingénierie électrique de la construction et la justification des conceptions choisies. Il devrait décrire comment il entend répondre aux exigences techniques en ce qui concerne au moins les éléments suivants :

- a) la manière dont la conception répondra aux besoins en matière de services publics, notamment en ce qui a trait à la capacité et aux raccordements;
- b) le réseau électrique et le réseau de distribution d'électricité;
- c) les systèmes d'alarme incendie et de sécurité;
- d) l'éclairage et les contrôles.

#### **EN VERTU DE: Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP) -**

##### ***le remplacer par ce qui suit:***

L'offre technique doit comporter un maximum de (27) pages (y compris le texte et les graphiques). Il est préférable que les propositions soient présentées sur des feuilles recto verso. Il faut tenir compte des exigences de présentation décrites ci-dessous lors de la préparation de la soumission.

#### **EN VERTU DE: EXIGENCES DE PRÉSENTATION - LISTE DE VÉRIFICATION -**

##### ***le remplacer par ce qui suit:***

La liste des documents et des formulaires ci-après a pour but d'aider le soumissionnaire à constituer un dossier de proposition complet. Le soumissionnaire doit veiller à ce que la proposition qu'il présente soit conforme à toutes les exigences relatives à la présentation :

- " Proposition - un (1) original, quatre (4) copies reliées et un (1) CD
- " Remarque : Le nombre de pages maximum (texte et graphiques compris) pour l'offre technique est 27.
- " Page de couverture de la demande de propositions - un accusé de réception
- " Formulaire de soumission de prix (dans une enveloppe distincte) rempli et signé
- " Pages couverture de toute modification à la DDP - un accusé de réception
- " Garantie de soumission jointe au formulaire de soumission de prix
- " Formulaire d'identification des membres de l'équipe (Annex E)
- " Formulaire de déclaration(Annex F)

**Cette révision comprend également un numéro d'addendum technique 2 comme ci-joint.**

Les dessins, devis et addenda sont désormais accessibles pour visualisation et téléchargement en format PDF ou en version papier standard. Les soumissionnaires doivent noter que la pièce jointe 001 (ATT 001), pièce jointe 002 (ATT 002) la pièce jointe 003 (ATT 003), et la pièce jointe 004 (ATT 004) contient le Module des dessins, devis, et addenda constitué de fichiers PDF organisés selon une structure de répertoire reconnue par l'industrie.

**TOUTES LES AUTRES ET CONDITIONS RESTENT LES MÊMES**